**Toward More Resilient Agriculture**

**The Resilience Design in Smallholder Farming Systems Approach**

Prepared by **Sandrine Chetail & Eric Carlberg**/ **Mercy Corps**

Draft of **3 May 2017**

|  | **AUDIO** | **VIDEO** |
| --- | --- | --- |
|  | *[Insérer la description des éléments visuels ou audio.]* | *[Insert description of visual style]* |
|  | Le climat change, ce qui entraîne une variabilité de la pluie, de longues périodes sèches imprévisibles et des inondations. | Titles: Climate is changing, list of symptoms over photos of environmental context.  |
|  | Partout dans le monde, les forêts sont rasées et les collines deviennent nues--ce qui entraîne une érosion massive du sol, la perte des éléments nutritifs du sol et des inondations en aval. | photos of farms/farmers in trouble.  |
|  | Toutes ces pressions affectent les producteurs agricoles, et les petits exploitants en particulier, qui cultivent déjà dans des contextes difficiles.  | photo focusing on single smallholder farmer |
|  | Pour aider les petits exploitants agricoles à absorber et récupérer de ces chocs, Mercy Corps a développé, grâce au programme TOPS, une nouvelle approche. | Title of approach – Resilience Design in Smallholder Farming Systems Along with a diagram that becomes the diagram to represent Resilience Design. Perhaps of a designed farm? |
|  | Cette approche - La conception pour une agriculture résiliente - aide les petits exploitants agricoles à développer des systèmes qui renforcent la santé des sols et la gestion de l’eau. Tout cela vise a améliorer la résilience a la variabilité du climat et les pressions environnementales.  | introduce icons of smallholder farmer, soil health, water tools, climate/environmental actors |
|  | L’approche comprend 5 objectifs : - * L’amélioration des ressources naturelles et des services des écosystèmes
* L’augmentation de l’efficacité énergétique
* L’augmentation du revenu économique
* La contribution à un état nutritionnel accru
* Le renforcement de l’ensemble des compétences et de la confiance des petits exploitants agricoles
 | 5 aims—diagram with pictorials of each aim. Economic, Ecological, Energy, Nutrition and Social. |
|  |  Cette approche s’est construite sur d’autres techniques telles que l’agriculture de conservation, et incorpore des principes de l’agroécologie et de la permaculture. Il s’agit d’un processus itératif dynamique qui exige que les agriculteurs considérent leur exploitation comme faisant partie d’un système agro-écologique plus large. | Start with smallholder icon, on small simple farm, zoom out to show how farm is in a network/system of other farms, industries, resources, etc |
|  | Au travers de cette approche pour une agriculture résiliente, les agriculteurs observent et analysent les ressources locales et les influences qui affectent leur site. Cela leur permet ensuite de planifier et concevoir leur exploitation en fonction de ces influences.  | Show the overall RD 4-step process diagram  |
|  | Cette analyse, cette conception et amenagement des sites, et l’apprentissage constant qui s’en suit permettent des ajustements aux influences externes – comme le soleil, le débit de l’eau, le vent, et les influences de l’homme – qui changent au fil du temps.  | Highlight arrow indicating feedback loop in process |
|  | L’approche suit un processus en 4 étapes |  |
|  | La première étape consiste à évaluer le site. Ensemble, avec les agriculteurs et la communauté, nous recueillons des renseignements et cartographions les ressources disponibles et les influences qui affectent le site. | Step 1- Highlight step one in process. Diagram then shrinks to the side or corner of screen. Other pictures show:Ex of resources – old bricks, chicken manure, trees, etc.Ex of influence – sun/shade, wind/storms, water flow |
|  | Deuxiemement, nous aidons les agriculteurs à analyser les renseignements recueillis à partir de l’évaluation du site, en se concentrant sur, par exemple, les ressources disponibles, l’énergie nécessaire pour entretenir les cultures, l’emplacement de chaque culture, ou encore l’elevation de la pente. | Highlight Step 2 in corner- small pictorials depicting each analysis topic  |
|  | Une fois cela fait, les agriculteurs et la communauté conçoivent et amenagent leur site en suivant dix principes. | Highlight Step 3Example of principles come up one after the other |
|  | Le site sera conçu pour s’assurer qu’on maximise au mieux les ressources et minimise les contraintes – par exemple en déterminant le meilleur emplacement des cultures et du bétail par rapport a la maison et a la pente, et en intégrant de façon stratégique les techniques d’amendement du sol et de gestion de l’eau de pluie dans le site.  | Pictorial of many agriculture techniques betting ‘placed’ into a map showing a design. For example, crops, kraal, moving water, garden, house, trees, etc. |
|  | En derniere etape, les agriculteurs observeront leur site pendant la saison des pluies pour comprendre l’impact de cet amenagement, notamment si leurs structures de collecte des eaux de pluie fonctionnent bien par example… | Highlight Step 4  |
|  | …ils observeront aussi le soleil d’été ou le vent pour voir si les arbres protègent leurs cultures… | farm progressed through seasons, show changes in light, weather, nature |
|  | Et donc ce processus d’observation, d’apprentissage et d’ajustement est un élément essentiel de l’approche. Les agriculteurs doivent pouvoir intégrer les changements qu’ils observent et améliorer continuellement l’aménagement de leur site. | magnifying glass appears over diagram to show observation, and then transition back to a basic plan from the beginning of the section. |
|  | Un point important a souligner est que, Puisque l’approche se concentre sur la compréhension d’un site dans son contexte local, et non un ensemble prescrit de techniques, elle peut être utilisée à différentes échelles – dans les jardins maraichers, dans les champs, au niveau communautaire, ou au niveau des bassins versants. | Diagram of a permagarden? Or just a photo?Diagram of the arrow moving from garden, to field to community to watershed |
|  | Pouvoir réunir une communauté afin de l’aider a mieux gérer ses ressources partagées aura un effet direct sur chaque exploitation agricole qui pourra devenir plus productive et plus résiliente.  | Camera moves out - Ex of village being designed…with water flow control measures along the roads, trees being planted around the borehole, etc.  |
|  | Avec cette approche, , les petits exploitants agricoles, hommes et femmes, résisteront mieux aux chocs et aux stresses environnementaux. | Same graphics as resilience video and 4 resilience questions |
|  |  |  |
|  |  |  |

Timed at:\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (medium pace)